

Nr. 1.

Brashov, 1. Januarie.

1841.

Трансильвания.

Брашов. Генералъа пенсіонатъ Іоанъ де Геетал, каре дела 1814 петречеа аичі, с'аѣ мѣтат дін ачестѣа лѣме. Помпа ан-грозчѣнїи ачестѣї солдат, атѣт бїсерїчеше, кѣт шї дін пѣнкѣла де ведере мїлітѣреск озвѣршїтѣ ан 2 Іанѣарїе к. н. фѣ вреднїкѣ де остенеалїе дѣнсѣлашї пѣсе ан време де анї 30 центрѣ стат. Геетал фѣсесе нѣскѣт ла 1767 ан Лаїбах шї крїскѣт ан академіа мїлітѣрескѣ де Віенер-Наїштадт. Дѣнсѣла анчепѣ дела ранг де стегарїѣ шї пѣртѣ ар-меле ан рѣсвоалїе тѣрчешї шї францоѣешї кѣ мѣлацѣміреа гѣбернѣлашї сѣѣ.

— Тїмпѣла ан цѣнѣтѣла нострѣ лѣѣ де кѣтеѣа зїле ѣн кѣре неовїчнїт: дела 16 шї 10 градѣрї де фрїг, атмосфера се асѣмпнѣ-рѣа дїодатѣ ла 7—9 градѣрї де кѣладѣрѣ, ан-кѣт зѣпада се топїше фѣрѣ анчетаре.

Цара Ромѣнїекѣ.

Канторѣла де авїс аре ачестеа:

„Бѣкѣрешї. Ла 10 але ачешїї лѣнї, ан сѣанѣа Общешїї адѣнѣрї, с'аѣ але прїн еалотачїї Комїсіїле Департаментѣлашї дїн Лѣн-трѣ, Департаментѣла Дрентѣцї, Департаментѣла Кредїнїцї шї Департаментѣла Фїнанцїї. Жої ан 12 але ачешїї лѣнї ла 10 чѣсѣрї, М. Са Прѣ Лѣмінатѣла Нострѣ Прїнѣ шї Домнѣ Стѣпѣнїтор аѣ фост ла сѣ. бїсерїкѣ а сѣ. Спїрїдон, кѣ Д. Д. Мїнїстрї М. С. шї тоатѣ босерїмѣ, шї тот Шѣбѣла Остѣшек, де аѣ аскѣлатат сѣ. Лїтѣргїе, че с'аѣ цїнѣт де прѣ о сѣнїѣа, са пѣрїнтеле Мїтрополїт Неофїт, анконѣрѣат де тот клерѣла Бїсерїчешї.“

Ан 13 але ачешїї лѣнї, фрїгѣла с'аѣ прѣ-фѣкѣт антрѣн ѣер де 16 градѣрї; ан капїталѣ цѣранї бѣрѣацї аѣ ѣмплѣт ѣлїїле капїталї кѣ сѣнїї де лемне, шї ле вїнде кѣ ѣн прїѣ кѣвїнчос.“

Темѣсрї мѣлат кѣмпнїнїтоаре че андеам-нѣ а ампѣртѣшї скрїсѣоареа ѣрмѣтоаре ан орїїнал. Ва сѣнѣ аша: „Чїнстїтїї Редакцїї аї Газетїї де Трансїлѣванїа!“

„Мѣлацѣміреа, каре пѣнѣ акѣм сїмѣеаѣ атѣт чеї маї мѣлацї дїнтрѣ Негѣцеторїї прѣ-нѣмерѣцї ла Газета де Трансїлѣванїа, кѣт шї каре нѣмаї о чїтеаѣ, кѣ прїїміреа Про. 49 аї ачестїї фѣї се прѣфѣкѣ ан о дѣобѣше пѣ-рѣре де рѣѣ, вѣзѣнд кѣ антрѣ алте персѣо-не че аместекѣцї антрѣ конспїрацїї де аичї, зїчешї: „шї маї мѣлацї негѣцеторїї,“ лѣкѣрѣ каре н'а фост нїчї одатѣ шї нїчї негѣцеторї-лор, нїчї сѣлѣїлор лор нѣ леа трекѣт прїн-ганд ѣна ка ачестѣа, нїчї са дѣведїт а фї крѣ-ѣн негѣцеторїѣ антрѣ конѣрѣацїї, де време че сѣнтем мѣлацѣміцї де чѣл де акѣм гѣ-вернї. Дар поате Дѣоастрѣ вешї зїче, кѣ ної ам лѣато дїнтрѣ кореспондїнѣцѣ дїн Бѣкѣ-решї пѣблїкатѣ прїн Siebenbürger Bote дїн Сїевїѣ; орї каре а фост ачѣл кореспон-дент с'аѣ редактор, а фѣкѣтѣо с'аѣ дїн за-вїстїе, с'аѣ дїн нешїїнѣцѣ. Дар Дѣоастрѣ а-вѣацї кореспондѣнѣцѣ кѣ чеї дїн Бѣкѣрешї; пѣтѣацї черчѣта прїчїна маї дѣапроап г. шї а-ша сѣ вѣ атїнѣцї де чїнстѣа негѣцеторїлор де аичї; дар Дѣоастрѣ ацї фѣкѣтѣо дїн про-тївѣ, фѣрѣ а черчѣта, фѣрѣ а лѣа о анѣеле-ѣере маї дїеаѣшїтѣ, фѣрѣ а сѣкотї кѣ кѣ зїчереа „маї мѣлацї негѣцеторїї“ нечїнстїцїї пе-фїе каре ан парте, ацї аншїрат орї че ацї гѣсїт антрѣалте жѣрнале стрїїне. Пѣнтрѣ ачестѣ де маї сѣс рѣгѣм пѣ Редакцїа (де сѣ каде) а андрѣпта кѣ нѣмѣрѣла ѣрмѣтор ачестѣа кѣм ва гѣсї кѣ кѣвїїнѣцѣ, ка сѣ нѣ фїм сїлїцї, фѣрѣ воїа нѣоастрѣ а антрѣвїнѣа ал-те мїжлоаче, каре ва дѣегѣста пе чїнстїта Ре-дакцїа, дѣнѣ кѣм шї дѣмнїаїї а дѣгѣстат шї маѣнїт пе чеї маї чїнстїцїї негѣцеторїї“ 1840 Декѣмврїе ¹⁶/₂₈ Бѣкѣрешї.

Аї чїнстїтїї Редакцїї прїетїнї.“

„Негѣцеторїї Дїосїкїтелѣс
корпорѣцїї дїн Бѣкѣ-
решї.“

Деспре о парти лобалитате че негвцето-
 рш дин Бкквреші воіеск а арзта кзтре гв-
 берн, де алтз црте іарзш еспресііле аме-
 ринцетоаре дин кветла ачестеі скрісорі, со-
 котім кз не дз арентла а дескате ачест
 обіект ан фаца пвбалквблші антрет. Кз тоа-
 те ачестеа конвінші фінда, кз мкз о маі де
 апроапе скзрмзнарел ачешаш дин партиа ноа-
 стрз фккзтз, ар доведі аскторілор скрісоріі,
 кз мкз пентрз дашші маі бине ера оз такз
 ші оз нз іа асвпрз'ші кжці'ва, кеззшіа пен-
 трз карактерла ші пентрз пзреріле саз ін-
 тереселе політїче о тзтзрор негвцеторілор
 дин тоатз балахїа, сжнтем гата а лзса тоа-
 тз прїчина ан жвдєката тзтзрор анцеленці-
 лор четїторї аї ачестеі газете політїче а
 ноастрз ші а не ретрїнцє сїнгзр ла зн пзнкт,
 че не ної не атїнцє маї деапроапе. Чїн-
 стїці негвцзторї дин корпорациїле дела Бккв-
 решї! Дорїм ка се кжнорешї ан вїторїз,
 кз мкз ан Статзріле Австрїа че орї кжнд се
 пвбалкз вreo шїре політїчєскз інтересантз
 прїн К. н. прїв. Wiener Zeitung, прїн
 Oest. Beobachter, ші іарзш асскїбіт ан
 Transilvania ноастрз прїн Siebenbürger
 Bote че есте вєчїн кз к. к. Ценерал Ко-
 мандо, прєкжм шї прїн Erdelyi Hiradó дин
 Блжж, че стз дїадрентла сєнт чїнззра Гв-
 бернлаші дин партиа пвсз ан аскраре прїн дої
 консїліарї аї сзї, атзшчї орї че кореспондїн-
 цз прїватз че ар фї плїнз де шїрї адзнате
 нз шїз не че аржмзрї саз ан Бккврешї
 Двоастрз, оаз ан орї каре алте кжпїталз
 дин тоатз лжмеа, арє оз фїе пвсз ла о пар-
 те шї арзтатз чїнзорлаші нз маї спре ін-
 формациє прїватз, кжнд адзче неанзрата тре-
 бзїнцз кз сїне. Парзбєз кз Двоастрз н'ацї
 четїт тоате газетеле офїціале а ле гвберне-
 лор вєчїне шї прїетїне гвбернлаші Цзрїї ро-
 мжнєшї. Бз анкредїнцжм, кз ла о асєменєа
 антжмпларє нз вацї фї прїпїт а чере кз амерїн-
 цзрї сатїсфакциє дела о редакциє зна шї сїнгзрз
 ромжнєскз ан Статзріле Австрїа че. Соко-
 тєск кз дин чєле маї сзє зїсє Двоастрз вєцї
 прїчєпє, кз чїне а вєцї а фачє шї кзтре чїне
 а вєцї а вз адреса воїнда а кжпзта сатїсфакциє
 пентрз нз маї пзрзта взтзмарє а чїнстєї.
 Дакз фїлотїмїа вї се гжділє, черкацї. Ної
 ансз ка чєї че вз чїнстїм шї вз ізбїм кре-
 шїнєшє, вз сфжтзїм сз ржмегацї аскрла фозар-
 те бїне.

Унгарїа.

Пожон, 23. Дїк. Дєвїлє чєле маї ноаз
 зрєарїале санкціонате ан Унгарїа, ан а ле
 кзрор пвтерє цзранїї се пот рєкжмпзрє пен-
 трз тотдєазна дела домнїї пропрїєтарї аї
 пжмжнтзлші, четїторїлор ношрїї сжнт кжнор-
 єкзтє. Пїлдз анєквзрзтоаре шї чїа дин

тжїе пентрз пвнерєа ан аскраре а ле поме-
 нїтелор лєшї а вєм де кзржнд ан сатзл Ко-
 кард (комїтатзла Тоанєї), карєлє антрет кз
 тоцї азкжїторїї сзї се ржкжмпзрз дела
 домнїа сзз де пжмжнт Стефан Бєзєрєа і
 пентрз тоате вєакзрїлє.

Дзпз шїрїлє дин комїтатзла Шомогї, ан
 ачєлаш рїдїкарєа рєкрзцілор азпз конскрїпциє
 прїчїнжї мїшкзрї сєрїоасє. Анжмїт зн сат
 се анвої а нз да рєкрзт шї сїла лєвїлор а
 о анфрзнта кз пвтерєа. Вї лшї ампзрзтз
 шїрз ідєга шї ла сатєлє вєчїне; іар кжнд о
 кжрмжїторїла вєнї сєрє а фачє конскрїпциє,
 єї статорнїчї ан план, ан шї ампєдєкарз.
 Ачєста се адресз кзтрз сзгїшпанзла сзз,
 ла а кзржї порзжкз джнєла єшї пєтрєкзт
 де о сзтз шї чїнчїзєчї пандзрї де комї-
 тат, спре а'шї ампалїнї слзжвєа са. Антр-
 ачєа атжт пентрз ангрєцозарєа пандзрїлор
 де а нзвзлї асвпра патриоцілор лор, кжт шї
 пентрз сєрїоаса рєкжларє а маї мжлтор о-
 бацї вєнїцї де прїн прєцїзр, неажжнжндз'шї
 сконзла, фз чєрзтз асїєтїнцз мїлітзрєскз, кз
 а кзрїї антрєвєнїрє азпз о антзланїрє сжнцє-
 роасз, прїмєждїоаса ампротївїрє се потолї.
 Дзпз кжм се сєнє, ачїї оамєнї ера кз
 асфєалїз де рєзїгнацїє, анкжт зн кзїат де
 опт анї анкз аз пжшкат асвпра солдаци-
 лор, іар' о фєтїцз ржнї кз зн пїстол не кз-
 пїтанзла, не карє ачєлаш о шї трїмїсз дин
 лжмє прїн зн глонц. Жвдєлє сатзлші, карє
 фсєєсз ісводїторїла нєлєцїзїтєї ідєї, пєрї мї
 локзла нєлєцїзїрїї. Антжмпларєа арє інфлз-
 їнцз фозрте слагєз, дар кзпєтєнїлє шї грєшї-
 та повзцзїрє а азкрзлші о фккз де ачєастз
 натзрз. Ан комїтатзла Шомогїлаші попорзла
 се кзєзторїшє тїмпзрїз шї знїї дин азкжї-
 торї маї маї нжнтє де а фї скзпациї де рє-
 крзтациє, аз кжтє патрз чїнчї прзшчї. Те-
 мжндзсє де оарєа трацєрє а сорцїї, єї алжнє-
 кз ла анжкарєа орї кзрор мїжлоачє, спре карє
 се антзржтз кз нздєждєа де скзпарє; —
 іар' ачєаста кзпєтєнїїлє сзтєнїшї кз сзфлє-
 тзла лєнє де кжмпзрєат прєкжм шї чєї маї
 авзцї дин тржшїї сжнт кз атжта маї аплє-
 кацї а о фачє, кз кжт ан врємїлє маї, дин
 коачє аз анчєпзт а'лї се слєї маї мжлтє
 дин ісворєлє чєлє опрїтє дин карє се амбо-
 гзцєа. Фєрз андоїалз тзрєкзрєа ачї арз-
 татз ан ачєста кїп с'аз єккат. Ан локзла
 пандзрїлор де комїтат маї бїне ера а трїмї-
 тє арєїтрїї (жвдєкзторї де пачє), карїї єсїпї-
 тїнд старєа азкрзлші, с'ар фї сїліт а фачє
 кжнорєкзт азкжїторїлор кїнзла чєл маї нош шї
 маї бжн де рєкрзтациє. Сконзла с'ар фї а-
 жжнє кз атжта маї зшор, кз кжт азпз кжм
 се сєнє, іокацїї ачїї антзржтациї, стрїгарз
 кз єї сжнт конвінші де ізбїрєа кзтре Ма-
 їєстатєа Са шї кз зрємарєа че о'аз лзат асз-

пра лор ан прівінца рєкрѣтацієі, єсте нє-
маї ґн аєґс а комітатґлаґі.

(Sürgöny és Hirnök).

— Ан ґнгаріа (прекхм ші ан Трансіа-
ваніа) офіціаліі комітатґрілор се алег сло-
вод де кзтре арістокраціа фієце кзрґі комі-
тат прін вотиґаціє ші дін треї кандідаці
Маїєстатеа Са антзрєце пе ґнґла. Вєте лґ-
крґ кам фірєск, ка астфеліґ де алецєрї нґ а-
раре орї сз се антґмпле кґ ґн сгомот нє-
дорїт. Счєне аґєз де ачєлє маї нєпзкґѣте,
пзґз аґма кам де обцє се тчєа ші нґ се
пґвєліка прін фолє пґвєлічє ґнґрєції. Де пґ-
ціґз врємє аґкоачє, рарз алицєрє се фачє ан
комітатґрї, карє сз нґ фіє дєскрїєз маї ан
тоатз лґміна ші ґмєра лор. Тонґла ан ка-
рє вобєск газетєлє дєспра ачєстґї обїєкт, а
ва кґноацє чїнєва ші дін ачєстє пґціґнє а
Хїрнєкґлаґї дін Пожон. „Врєдє (комїт: Са-
мар) 12 Дєк. Дґпз аґоїрєа де офіціалї ан ко-
мітатґла Са марґлаґї (де ші фґ ачєа дєстґла
де тґрєґратз) аґма домнїцє о лїніцє а-
дґнкз ші поатє мґлаці, кзрор ан врємєа аґ-
ноїрїї лї се скїмбєсє фача, пзґз аґма с'аґ
ампзкат кґ соартєа лор. Нґмаї ічї колєа
фак ґнїї калкґлаґціі сокотєлаа, кат іаґ
костїсіт, катє бґці де вїн с'аґ бєґт шчл.
Модєстґла Сєрдахєлї н'аґ пзтїт нїмїк,
н'аґ дат нїмзґнї де бєґт ші ієтз прєвє-
дїґца пе ачєст бєрєат іґбїт де тоці аґ фґ-
кґ сґвїшпан прїмарїґ. Ан Ма дарає (апроа-
пє де Врєдє) лґкґѣцє ґн нємїш ромґн аґґ-
мє Нїєстор, пе карє натґра лґґ дзрґїт кґ
о дїєсієїтз пґтєрє ші кґ мздґларє цапєнє.
Даторїа ші кїємарєа ачєстґї нємїш прєаїґбї-
тє ші чїнєтїтє Домнґлє Рєдактор! є а рїдїка
ан сґс пе офіціалґла чє єстє сз фїє алєс, а'л
пґрґта ан сґс ші ан жос пе спїнарє саґ пе
ґмєрї (кґм аї вїнє) ка ші ґн Даґон, а'л
арзґа, ка ші чїлалґці сз'л алєаґз *). Кґмкз
дґнєґла ші кґ ачєст прїлєж рхєпґнєз фоартє
бїнє даторїєї салє, о мзрґґрїєцїє сїґґр:
ші фїїндкз ачєстє єстє ґнґла дін рамґрїлє лґї
де пєґґцєторїє, аґма аратз лґґ дзрор с
цєванції чї алєї. Кґ адеврґрат ачєстєа є-
стє о фапз врєднїкз де бєакґла нострґї!!!
Кґ ачєст прїлєж нґ пѣтєм тчєа нїчї ачєа,
кзмкз де ші ла ної сґнт мґлатє подґрї де
фрґнт гґтґла, аґєз ачєа єстє нєїєртатз, пґм-
кз калґла ґнґї ом сзрак токма пе подґла дє-
ла Врєдє ш'зґ фрґнт пїчорґла, карє ачєст под-
рзґлє ґн дрґм де царз аша стрзлґчїт є-
стє токма сґпт чєтзцґїа лґї Драґфї атґт
де вєстїтз ан ієторїє.

*) Сз нґ ґїтзґм кз ачєст обїєкґїґ маї єстє
ші ан алтє пзрґці алє Цєрїлор нострє.

ФРАНЦА.

Парїс. Цєрїмонїа чєа марє а аґґрєпз-
чґнїї рємзшїцєлґлор пємґнтїфї а марєлґї
Наполєон, с'аґ сзвґршїт ан 15 Дєкємврїє
ан лїніцє, аґкґт чєї пє карїї аї кґпрїнєсєз
грїжз де нїцє ґрмзрї сєрїоасє маї впртє
дін партєа аґархїцілор, аґма пот пєтрєчє
вєрнєвалґла вєсєлї ші одїхнїці. Газетїлє сґнт
плїнє кґ дєскрїєрєа нґмїтєї цєрїмонїї. Ної
рїдїкзґм дін ачєлєаш нґмаї ґрмзтоарєлє: Дґ-
пз чє ан 15 пєла 9 чєасґрї дїмїнґаца с'ар
фї пґс сїкрїґла кґ оасєлє ампєратґлаґї антрє
трєснїтґла де 21 тґнґрї дін вєсґла де аєґр
пє ґєкат, єл фґ ашєзат ан тємплаґла фґкґт
пє мал, антрґ карє се цїнґ слґжєа аґмнє-
зєакз доаз чєасґрї антрєці. Да 11 чєасґрї
алтє 21 тґнґрї вєстїрз порнїрєа прочєїєї,
ан аґзрїї кап мєрґєа о трґпз нґмзрєасз де
цїндармїрїє, дґпз карє ґрма гарда націоналз
ші дґпз ачєстєа чєлє аалтє трґпє мїлітзрєці.
Варґла пє карє єра трґпґла ашєзат, аєґа роатє-
лє аґрїтє маєїє ші пєстє тот єра гґтїч кґ о
помпз фоартє марє. 16 каї алєї кґтє па-
трґ прїншї алзтґрї, копєрїці кґ постєв аґаґ-
рїт трзґєа ачєл карґ. Капєтєлє пґнзїї мор-
тґлаґї лє цїнєа патрґ маршалї. О карґтз
фоартє фрґмоасз де жалє кґ роатєлє арґїн-
цітє ші дєлатмїнтрєлєа ампєдоєїт, ампрє-
нз кґ алтє патрґ калїці дґчєа пє комїсіа дє-
ла Ст. Влїна ші мґна аґнаїнтєа карґлаґї чє-
лґї аґґрєпат. ґн Нґмзр марє де офіцєрї
полонї ші кґцїва бєлґїнї ан ґнїформ сє
алзтґрєасз ла алаїґ. Тотґла аєґа маї мґлат о
прївєліцє де трїємф, дєкґт де аґґрєпзчґнє.
Гарда вїкє, грєнадїрїї, тїралєрїї, мамєлґчїї, дра-
гонїї ампзрєтєсії, матрєзїї мєрґєа мєстєкґці
ґнїї кґ алґції. Дін пзтрарїґ ан пзтрарїґ
де чєас тґнґрїлє рєсґна дєла кєса ші кїєрїка
їнвалїзїлор. Парїєґла рємзєсєз пє ла амїазі
пзрзсіт ші лїніціт ка ан мєз де ноаптє.
Мїґлацїмєа амплґсє нґмаї ґлїцілє пє карє єра
адґс ампзратґла. Маї пє ґрмз трґпґла аґґн-
єз ла їнвалїзі. Архїєпїєкопґла дін Парїс ші
клєрґла аґ прїїмїрз пє дґнєґла, ші ачї і сє
дздґ дєлєґарєа чєа маї де пє ґрмз, карє лґї
Наполєон де атґтєа орї іс'аґ дат, аґкґт де
ар фї пзкзтґїт єл маї мґлат дєкґт Сєдомє
ші Гомора, тотґшї нґ сє поатє ка сз фї
маї рємас ан трєнєґла нїчї мґнар о ґрмз де
пзкат. Дґпз ачєстєа єл фґ дґс ан кїєрї-
кз, ші пґс пє кєтафалк (лок аґґмє рїдїкат).
Атґнчї країєґла Дґїє Фїліп сє рїдїкз дін трє-
нґла сзґ ашєзат алзтґрєа кґ алтарїєла ші аї
мєарєк антрґ антїмпїнарє. Прїнцґла де Іо-
їнville (фїґла країєґлаґї, карє фґсєєз трїмїє ла
Ст. Влїна дґпз трґп) дздґ трґпґла зїкєнд:
„Сїрє єґ аці адґк Домнїтєлє трґпґла ам-
пзратґлаґї Наполєон.“ Країєґла рїєпґнєз кґ

